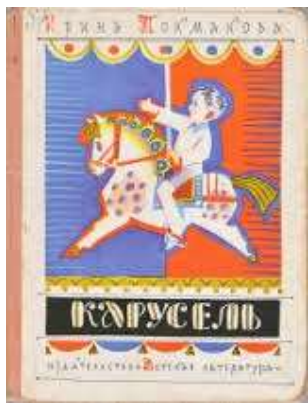


ТОКМАКОВА ИРИНА

СТИХИ ДЛЯ ДЕТЕЙ



Детский поэт, прозаик и переводчик детских стихов **Ирина Петровна Токмакова** родилась в Москве 3 марта 1929 года в семье инженера-электротехника и детского врача, заведующей «Дома подкидышей». Стихи Ирина писала с детства, но считала, что писательских способностей у нее нет. Школу окончила с золотой медалью, поступила на филологический факультет МГУ. В 1953 году после окончания учебы, поступила в аспирантуру по общему и сравнительному языкознанию, работала переводчиком. Вышла замуж, родила сына. Однажды в Россию приехал шведский энергетик Боргквист, который, познакомившись с Ириной, прислал ей в подарок книжку детских песенок на шведском языке. Ирина перевела эти стихи для своего сына. Но муж, художник-иллюстратор Лев Токмаков, отнес переводы в издательство, и вскоре они вышли в виде книги. Вскоре вышла книга собственных стихов Ирины Токмаковой для детей, созданная совместно с мужем, – «Деревья». Она сразу стала классикой детской поэзии. Затем появилась проза: «Аля, Кляксич и буква «А»», «Может, нуль не виноват?», «Счастливо, Ивушкин», «Сосны шумят», «И настанет веселое утро» и многие другие повести и сказки. Ирина Токмакова также переводит со многих европейских языков, таджикского, узбекского, хинди. Ирина Токмакова - лауреат Государственной премии России, лауреат Российской литературной премии имени Александра Грина (2002).







**КУДА В МАШИНАХ
СНЕГ ВЕЗУТ**

Куда в машинах снег везут?
Наверно, в странах жарких
Его ребятам раздают
На Новый год в подарках.
Получат полные кульки —
И все бегом играть в снежки!
Снежки не долетают,
На жарком солнце тают,
И только лужи там и тут...

Куда в машинах снег везут?





ОКтяБРЯТСКИЙ САД

За окошком зимний сад.
Там листочки в почках спят.
И листочки те во сне
Размечтались о весне.
А у нас, у октябрят,
На окне — зелёный сад.
Тут листочкам не до сна,
Тут уже пришла весна.

РУЧЕЙ

Бежал ручей по камешкам,
Бежал, бежал, бежал...
Потом в глубокой лужице
Лежал, лежал, лежал...


То снова он помчался вскачь,
То будто бы уснул...
Увидел речку — прыг туда
И сразу утонул!





ВЕСНА

К нам весна шагает
Быстрыми шагами,
И сугробы тают
Под её ногами.
Чёрные проталины
На полях видны.
Верно, очень тёплые
Ноги у весны.

A colorful illustration of a boy's paper boat. The boat has a large white sail with a pink and blue striped mast. A boy in a blue jacket and yellow vest is standing on the deck, looking through binoculars. The boat is on a yellow patch of ground. The title 'КОРАБЛИК' is written in bold letters above the sail.

КОРАБЛИК

Летний ливень лужи налил —
Целые моря!
Дача встала у причала,
Бросив якоря.

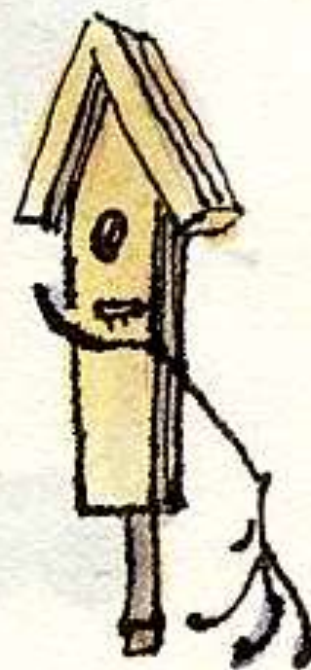
Только мой корабль отважный
Борется с волной.
И неважно, что бумажный
Парус надо мной.



ОСЕННИЕ ЛИСТЬЯ

Опустел скворечник,
Улетели птицы,
Листьям на деревьях
Тоже не сидится.

Целый день сегодня
Всё летят, летят...
Видно, тоже в Африку
Улететь хотят.





ВЕТРЕНО!

Ветрено,
Ветрено,
Вся земля
Проветрена!
Ветер листья с веток
Разогнал по свету:
Липовый,
Берёзовый,
Жёлтый лист
И розовый,
Красный,
Разноцветный,
Старый лист газетный...
Солнечно,
Ведренно...
Ветрено!
Ветрено!



ЯБЛОНЬКА

Маленькая яблонька
У меня в саду —
Белая-пребелая,
Вся стоит в цвету.

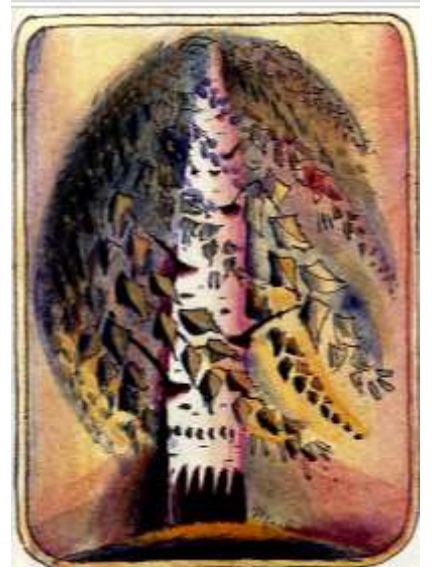
Я надела платьице
С белой каймой.
Маленькая яблонька,
Подружись со мной!

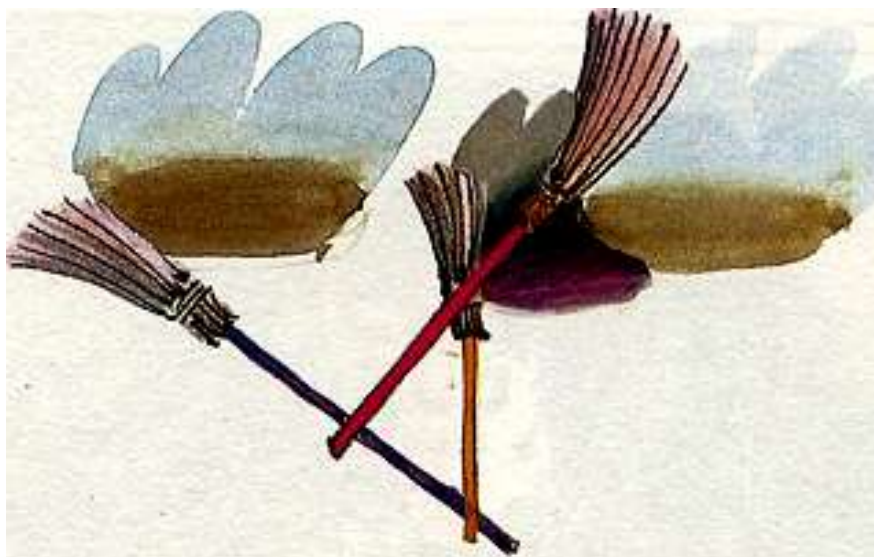




БЕРЕЗА

Если б дали берёзе расчёску,
Изменила б берёза причёску:
В речку, как в зеркало, глядя,
Расчесала б кудрявые пряди,
И вошло б у неё в привычку
По утрам заплетать косичку.





СОСНЫ

Сосны до неба хотят дорасти,
Небо ветвями хотят подмести,
Чтобы в течение года
Ясной стояла погода.



ОСИНКА

Зябнет осинка,
Дрожит на ветру,
Стынет на солнышке,
Мёрзнет в жару.
Дайте осинке
Пальто и ботинки,
Надо согреться
Бедной осинке.





ИВА

Возле речки, у обрыва,
Плачет ива, плачет ива.
Может, ей кого-то жалко?
Может, ей на солнце жарко?
Может, ветер шаловливый
За косички дёрнул иву?
Может, ива хочет пить?
Может, нам пойти спросить?





ДУБ

Дуб дождя и ветра
Вовсе не боится.
Кто сказал, что дубу
Страшно простудиться?
Ведь до поздней осени
Он стоит зелёный.
Значит, дуб выносливый,
Значит, закалённый.

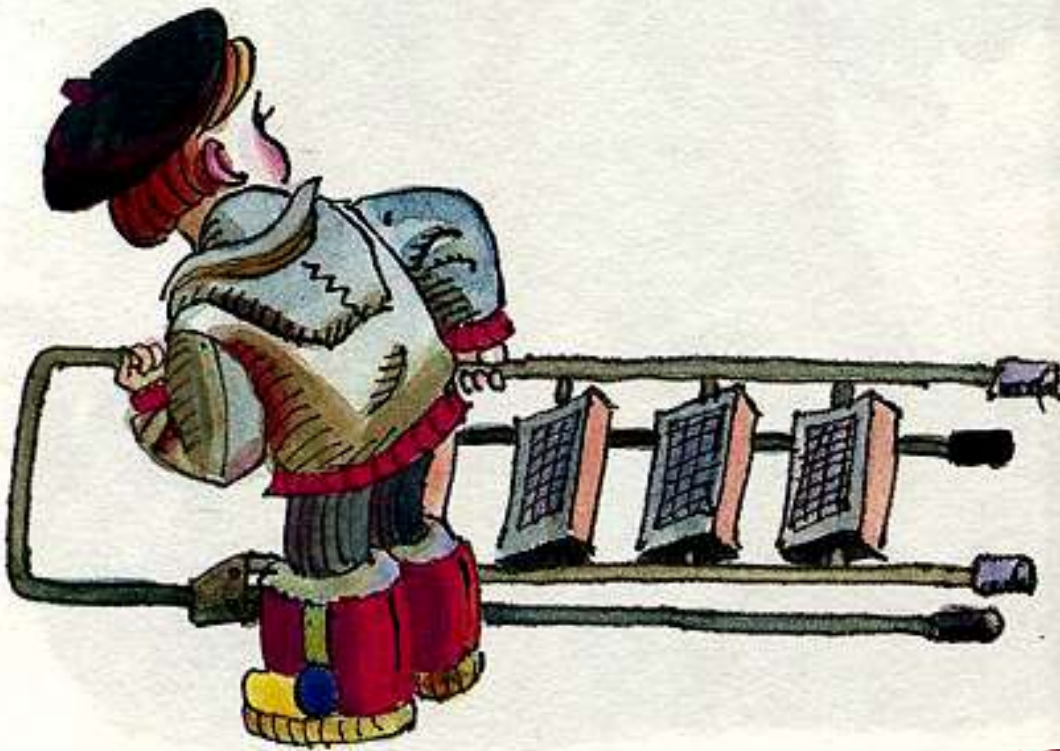




РЯБИНА

Красненькую ягодку
Мне дала рябина.
Думал я, что сладкую,
А она как хина!

То ли эта ягодка
Просто не дозрела,
То ль рябина хитрая
Подшутить хотела?





Е Л И

Ели на опушке —
До небес макушки —
Слушают, молчат,
Смотрят на внучат.

А внучата — ёлочки,
Тонкие иголочки —
У лесных ворот
Водят хоровод.



ТУМАН

Кто-то ночью утащил лес.
Был он вечером, а утром исчез.
Не осталось ни пенька, ни куста,
Только белая кругом пустота.
Где же спрячется птица и зверь?
И куда за грибами теперь?

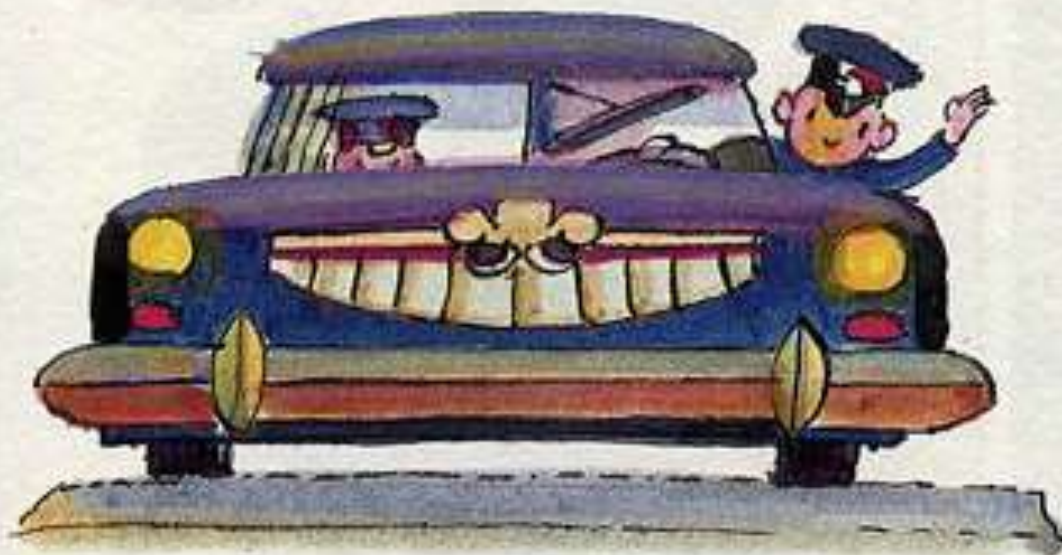






ПОИГРАЕМ

На лошадке ехали,
До угла доехали,



Сели на машину,
Налили бензину.



На машине ехали,
До реки доехали.
Трр! Стоп! Разворот.

На реке — пароход.
Пароходом ехали,
До горы доехали.



Пароход не везёт,
Надо сесть в самолёт.
Самолёт летит,
В нём мотор гудит:
У-у-у!



ЗЕРНЫШКО

Выйди, выйди, солнышко,
Мы посеём зёрнышко.
Скоро вырастет росток,
Потянется на восток,
Потянется на восток,
Перекинется мосток.
По мосточку пойдём,
В гости к солнышку придём.



АЙ ДА СУП!

Глубоко — не мелко,
Корабли в тарелках:
Луку головка,
Красная морковка,
Петрушка,
Картошка
И крупки немножко.
Вот кораблик плывёт,
Заплывает прямо в рот!



ЛЯГУШКИ

Чьи там крики у пруда?
— КВАСу, КВАСу нам сюда!
КВА-КВА-КВА-су, простоКВАши,
Надоела нам вода!..



А И С Т

Аист, аист длинноногий,
Покажи домой дорогу!
Топай правою ногой,
Топай левою ногой,
Снова — правою ногой,
Снова — левою ногой,
После — правою ногой,
После — левою ногой.
Вот тогда придёшь домой!





ПЛИМ

Ложка — это ложка.
 Ложкой суп едят.
 Кошка — это кошка.
 У кошки семь котят.
 Тряпка — это тряпка,
 Тряпкой вытру стол.
 Шапка — это шапка,
 Одейся и пошёл.
 А я придумал слово.
 Смешное слово — плим.
 Я повторяю снова —
 Плим, плим, плим...
 Вот прыгает и скачет —
 Плим, плим, плим,
 И ничего не значит
 Плим, плим, плим.



СОННЫЙ СЛОН

Динь-дон. Динь-дон.
В переулке ходит слон,
Старый, серый, сонный слон.
Динь-дон. Динь-дон.

Стало в комнате темно:
Заслоняет слон окно.
Или это снится сон?
Динь-дон. Динь-дон.

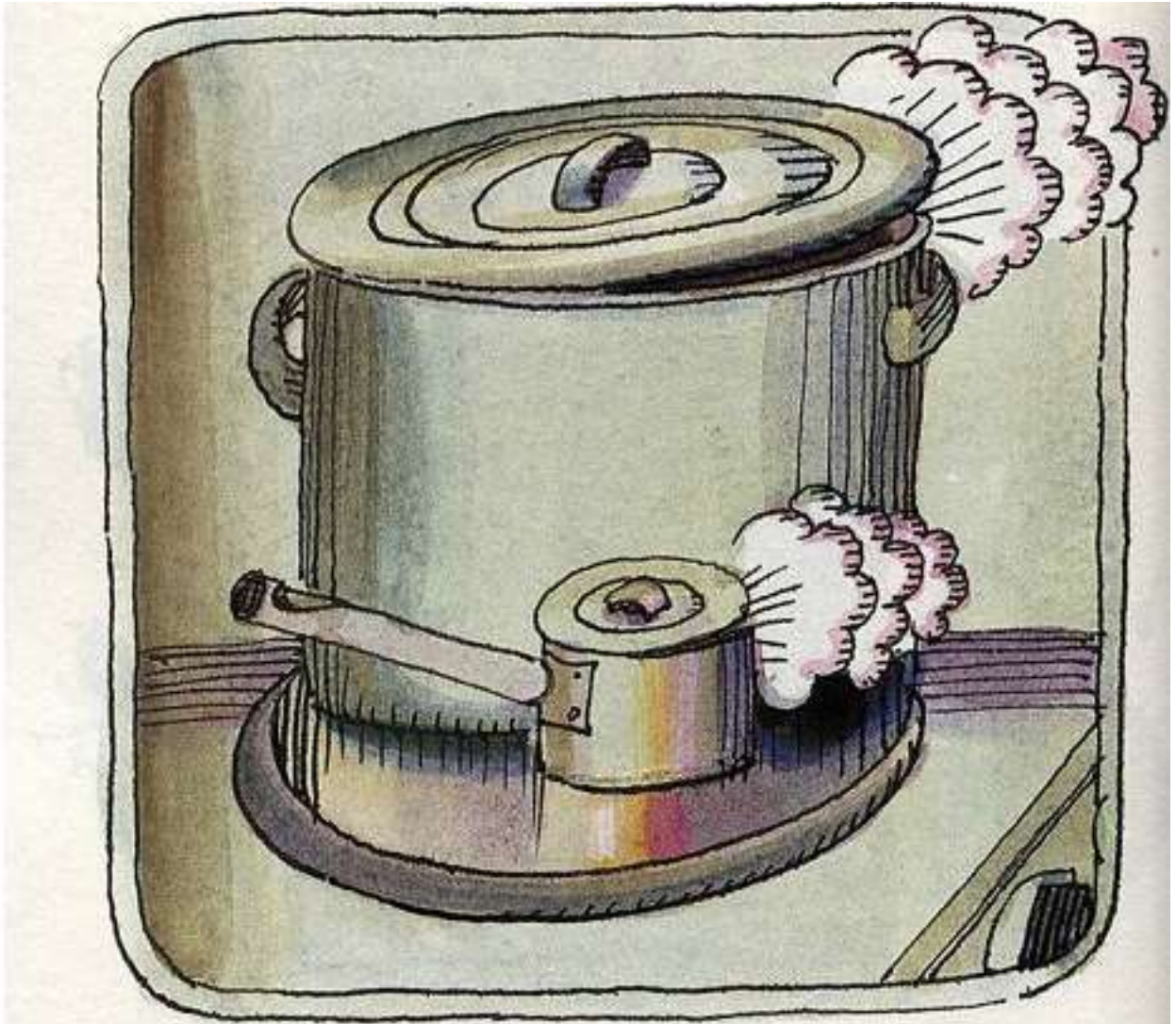


БАИЬКИ



Баиьки, баиьки,
Прибежали заиьки,
Сели на скамейку,
Попросили лейку.
Поливали огород,
Где капуста растёт.





КАША

Ну-ка, ну-ка, ну-ка, ну ли!
Не ворчите вы, кастрюли,
Не ворчите, не шипите,
Кашу сладкую варите.
Кашу сладкую сварите,
Наших деток накормите.



ТИЛИ-ТИЛИ

Тили-тили-тили-тили,
Мы по воду не ходили.
Приходил Егорка,
Приносил ведёрко.

Мыли-мыли-мыли-мыли,
Бело-набело отмыли.
Лишь головка одна
Всё черным-черна!

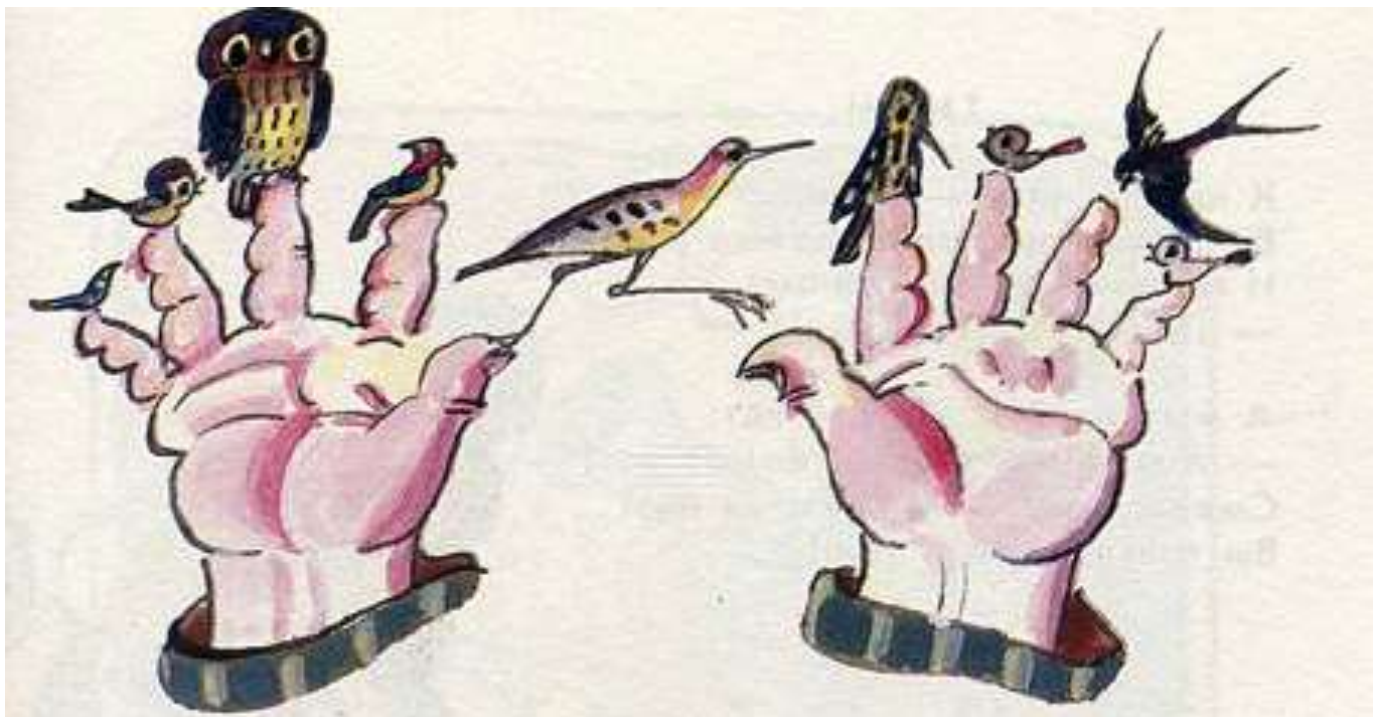




ДОЖДИК

Дождик, дождик, капелька,
Водяная сабелька,
Лужу резал, лужу резал,
Резал, резал, не разрезал,
И устал,
И перестал.





ДЕСЯТЬ ПТИЧЕК — СТАЙКА

Пой-ка, подпевай-ка,
 Десять птичек — стайка:
 Эта птичка — соловей,
 Эта птичка — воробей,
 Эта птичка — совушка,
 Сонная головушка;
 Эта птичка — свиристель,
 Эта птичка — коростель,

Эта птичка — скворушка,
 Серенькое пёрышко;
 Эта — зяблик,
 Эта — стриж,
 Эта — развесёлый чиж...
 Ну, а эта — злой орлан.
 Птички, птички — по домам!





ГНОМ

К нам по утрам приходит гном.
 В Москве приходит, прямо в дом.
 И говорит всё об одном:
 — Почаще мойте уши!

А мы кричим ему в ответ:
 — Мы точно знаем, гномов нет! —
 Смеётся он: — Ну, нет так нет!
 Вы только мойте уши!



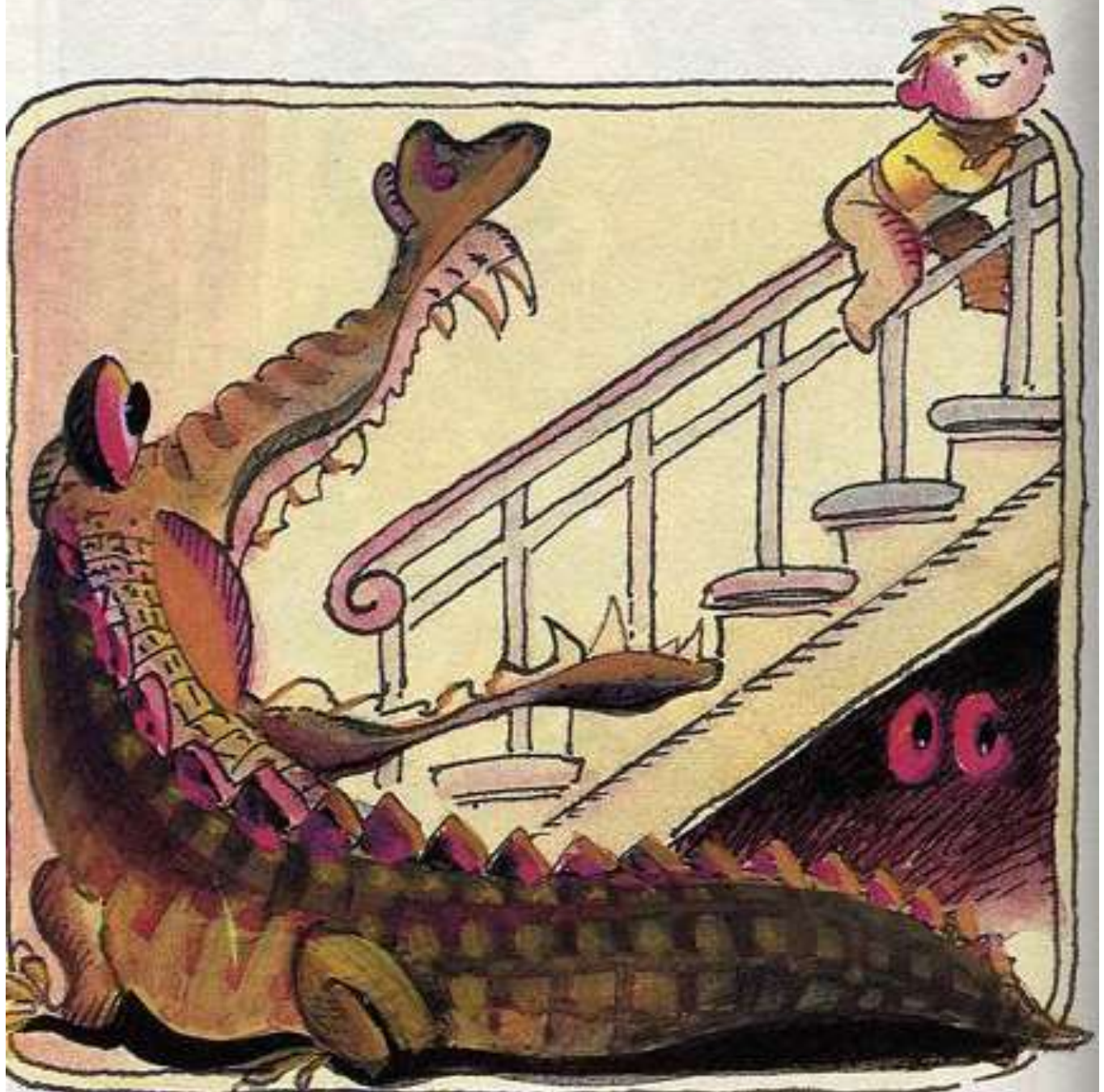
В ЧУДНОЙ СТРАНЕ

В одной стране,
 В чудной стране,
 Где не бывать тебе и мне,
 Ботинок чёрным язычком
 С утра лакает молочко
 И целый день в окошко
 Глазком глядит картошка.

Бутылка горлышком поёт,
 Концерты вечером даёт,
 А стул на гнутых ножках
 Танцует под гармошку.
 В одной стране,
 В чудной стране...
 Ты почему не веришь мне?

КРОКОДИЛЫ

Прошу вас, не надо съезжать по перилам!
Вы можете в зубы попасть крокодилам!
Они притаились на каждой площадке
И всех, кто съезжает, хватают за пятки
И тащат на дно африканского Нила.
Прошу вас, не надо съезжать по перилам!





СКОРОГОВОРКА

Был кашеваром кашалот,
А кашеедом — кит.
Но простудился кашалот,
Стал сильно кашлять он, и вот
Стал кашеедом кашалот,
А кашеваром — кит.



НЕВПОПАД

На помощь!
В большой водопад
Упал молодой леопад!

Ах нет! Молодой леопард
Свалился в большой водопад.

Что делать — опять невпопад.
Держись, дорогой леопад,
Верней, дорогой леопард!

Опять не выходит впопард.





УСНИ-ТРАВА

Дальний лес стоит стеной,
А в лесу, в глуши лесной,
На суку сидит сова.
Там растёт усни-трава.
Говорят, усни-трава
Знает сонные слова.
Как шепнёт свои слова,
Сразу никнет голова.
Я сегодня у совы
Попрошу такой травы.
Пусть тебе усни-трава
Скажет сонные слова.



МЕДВЕДЬ

Как на горке — снег, снег,
И под горкой — снег, снег,
И на ёлке — снег, снег,
И под ёлкой — снег, снег.
А под снегом спит медведь.
Тише, тише... Не шуметь!





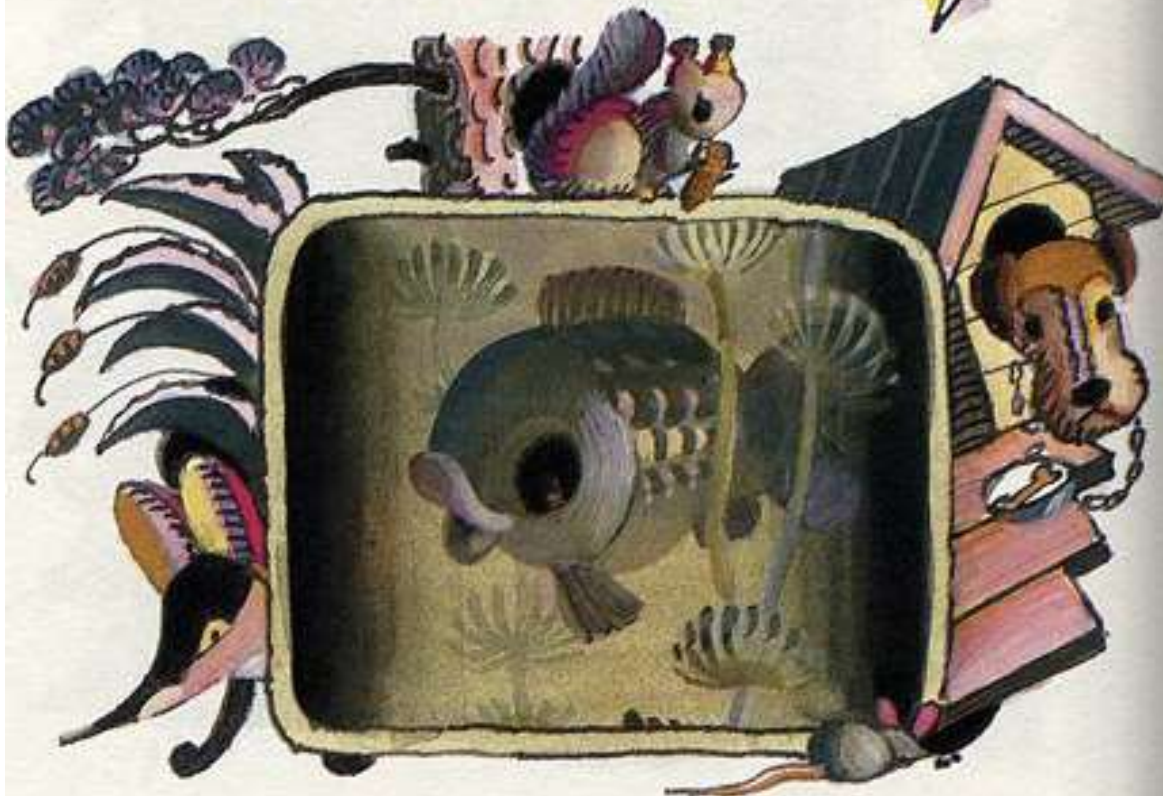
ГДЕ СПИТ РЫБКА

Ночью темень. Ночью тишь.
Рыбка, рыбка, где ты спишь?

Лисий след ведёт к норе,
След собачий к конуре,

Белкин след ведёт к дуплу,
Мышкин — к дырочке в полу.

Жаль, что в речке, на воде,
Нет следов твоих нигде.
Только темень, только тишь.
Рыбка, рыбка, где ты спишь?





КУКАРЕКУ

Захотел Петушок
Сочинить стишок,
Написать кукареку
И к нему ещё строку.
Но кукареку потерялось,
Ничего от него не осталось:
Ни ку, ни ка, ни ре...

Увидел он Хрюшку на дворе.
— Хрюшка,— говорит Петушок,—
Я хотел сочинить стишок,
Написать кукареку
И к нему ещё строку.
Но кукареку потерялось.
Ты не знаешь, куда оно девалось? —



Хрюшка головой покачала:
— Нет, кукареку я не встречала.
Не печалься, тебе я хрю-хрю
Вместо него подарю.

Говорит Петушок:
— Нет, спасибо,
Мне кукареку найти бы.

Собрался Петушок,
Взял дорожный мешок



И пошёл шагать —
Пропажу искать.

Видит — навстречу Кошка.
Кошка идёт, мягконожка.
— Кошка,— говорит Петушок,—
Я хотел сочинить стишок,
Написать кукареку
И к нему ещё строку.
Но кукареку потерялось.
Ты не знаешь, куда оно девалось

Кошка головой покачала:
— Нет, кукареку я не встречала.
Не грусти, я тебе удружу —
Мяу-мяу тебе одолжу.

Говорит Петушок:
— Нет, спасибо,
Мне кукареку найти бы.

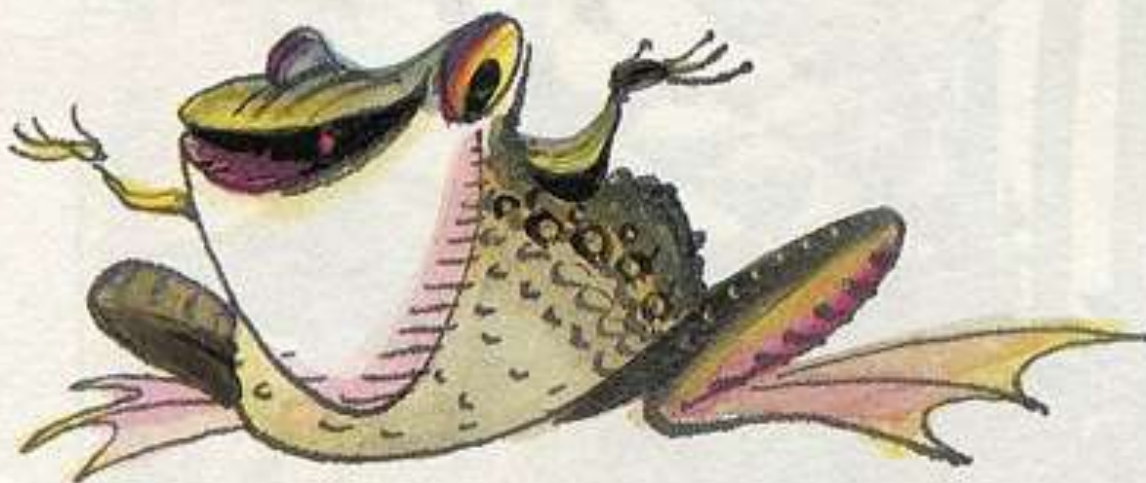
Вздыхнул Петушок,
Подтянул ремешок,
До реки дошагал —
Очень устал.

Видит — скачет Лягушка,
Известная всем болтушка.
— Лягушка,— говорит Петушок,—
Я хотел сочинить стишок.

Написать кукареку
И к нему ещё строку.
Но кукареку потерялось.
Ты не знаешь, куда оно девалось?

Лягушка головой покачала:
— Нет, кукареку я не встречала.
Ты возьми себе лучше ква-ква —
Для стихов неплохие слова.

Говорит Петушок:
— Нет, спасибо,
Мне кукареку найти бы.



Грустный Петушок
Срезал посошок,
На закат взглянул,
Домой повернул.
Дома ужин ждёт.
Дома — детки.



Глядь — на крылечке Наседка.
— Муженёк,— кричит,— я так устала,
Всё кукареку твоё искала!
Утащили его цыплята,
Непослушные наши ребята.



Целый день с ним они провозились.
Говорят — кукарекать учились.
Впредь храни ты его аккуратно.
А теперь получай обратно! —



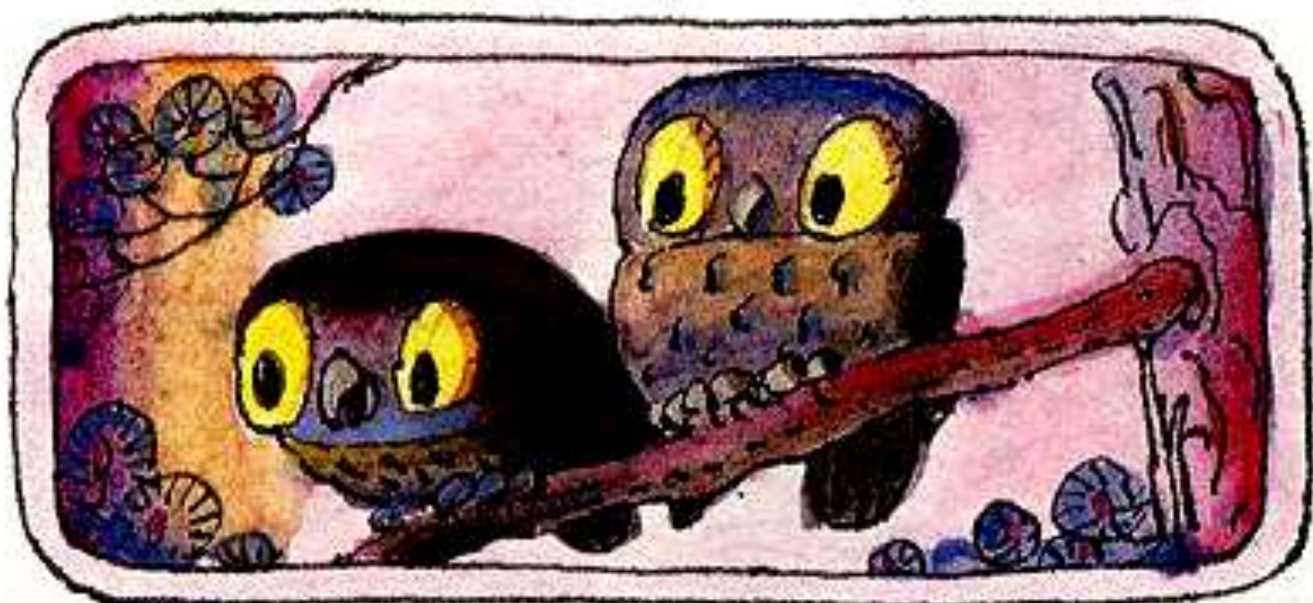
Тут Петушок
Сочинил стишок:
Написал — кукареку!
И ещё — кукареку!
И третью строку —
кукареку!



ВЕЧЕРНЯЯ СКАЗКА

Я целый день бродил в лесу.
Смотрю — уж вечер на носу,
На небе солнца больше нет,
Остался только красный след.
Примолкли ели. Дуб уснул.
Во мгле орешник потонул.
Затихла сонная сосна.
И наступила тишина:
И клёт молчит, и дрозд молчит,
И дятел больше не стучит.





Вдруг слышу — ухнула сова,
Да так, что вздрогнула листва:
— Уху! Уходит время зря,
Потухла на небе заря.
Давай утащим крикуна,
Пока не вылезла луна.—
Другая буркнула в ответ:
— Я не доела свой обед.—
И снова первая: — Уху!
Ты вечно мелешь чепуху!
Мы не успеем долететь:
Ведь могут двери запереть.
Бросай обед, летим сейчас,
Возьмём его, и кончен сказ.

Раздвинул ветки я плечом
И крикнул: — Совы, вы о чём?

Почистив клюв, одна из них
Мне отвечала за двоих:



— На свете странный мальчик есть.
Он сам умеет кашу есть,
Линкор умеет рисовать
И злых собак дрессировать.
Но только скажут: «Спать пора» —
Он рёв заводит до утра:
«Не гасите
Огня,
Не просите
Меня,
Всё равно
Не усну,
Всю постель
Переверну,
Не желаю,
Не могу,
Лучше к совам
Убегу...»



Мы рассудили: так и так,
Раз этот маленький чудак
Ночами не желает спать,
Ему совёнком надо стать.

В дупло мальчишку принесём,
Пять страшных слов произнесём,
Дадим волшебную траву
И превратим его в сову.

Тут совы с веток поднялись
И в тьму ночную унеслись.

Я знал, куда они летят,
Кого заколдовать хотят!

Ведь это Женька, мой сосед,
Ему пять с половиной лет,
А он все ночи напролёт
Кричит, буянит и ревёт:

«Не гасите
Огня,
Не просите
Меня,
Всё равно
Не усну,
Всю постель
Переверну,
Не желаю,
Не могу,
Лучше к совам
Убегу...»

Как этих сов опередить?
Как Женьку мне предупредить?
Никто не сможет мне помочь:
Совсем темно, настала ночь.





Тумана дымка поднялась,
На небе звездочка зажглась...

Я дятла кинулся будить:
— Послушай, дятел, как мне быть?
Мой лучший друг попал в беду,
А я дороги не найду...



Подумал дятел, помолчал
И головою покачал:
— Никак ума не приложу...
Слетаю, мышку разбужу! —
Сейчас же прибежала мышь
И пропищала: — Что грустишь?
Ведь мой знакомый старый крот
Прорыл прямой подземный ход —
Ты можешь напрямиком идти,
Там не собьешься ты с пути.—



И, несмотря на темноту,
Бегом помчался я к кроту.
Но здесь опять ждала беда:
Ход шириною был с крота!
Ну как в дорогу я пушусь,
Когда я в нём не умещусь?
Придётся поверху брести,
Да как во тьме тропу найти?
Тут не помогут мне очки...
Но дятел крикнул: — Светлячки! —
И прилетели светлячки,
Такие добрые жучки,
И сразу отступила мгла,
И я помчался как стрела,
Как скороход,
Как вертолёт,
Как реактивный самолёт!

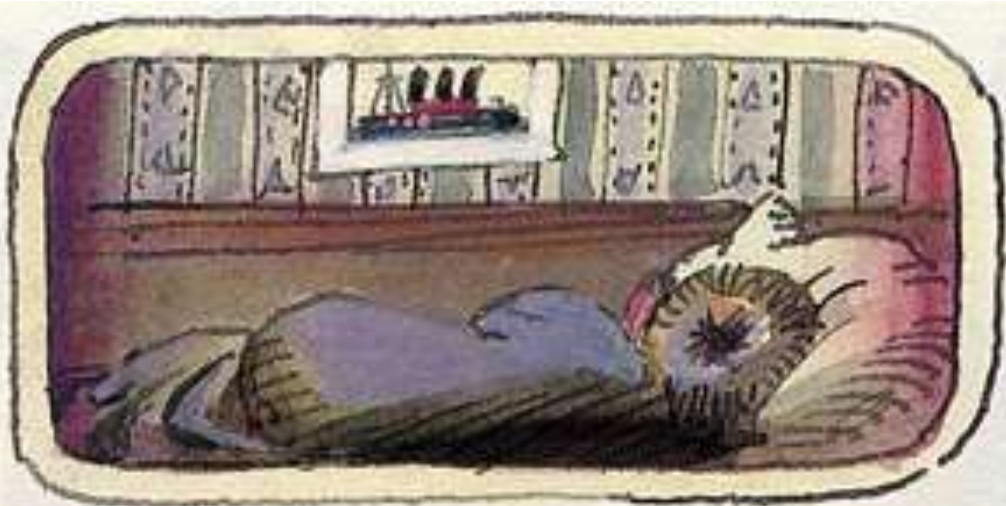


Вот я и дома. Раньше сов!
Обычный Женькин слышу рёв:

— Не гасите
Огня,
Не просите
Меня,
Всё равно
Не усну,
Всю постель
Переверну,
Не желаю,
Не могу,
Лучше к совам
Убегу...

Я крикнул: — Женька, брат, беда!
Ведь две совы летят сюда!
Вот заварил ты кутерьму!..—
И всё я рассказал ему.



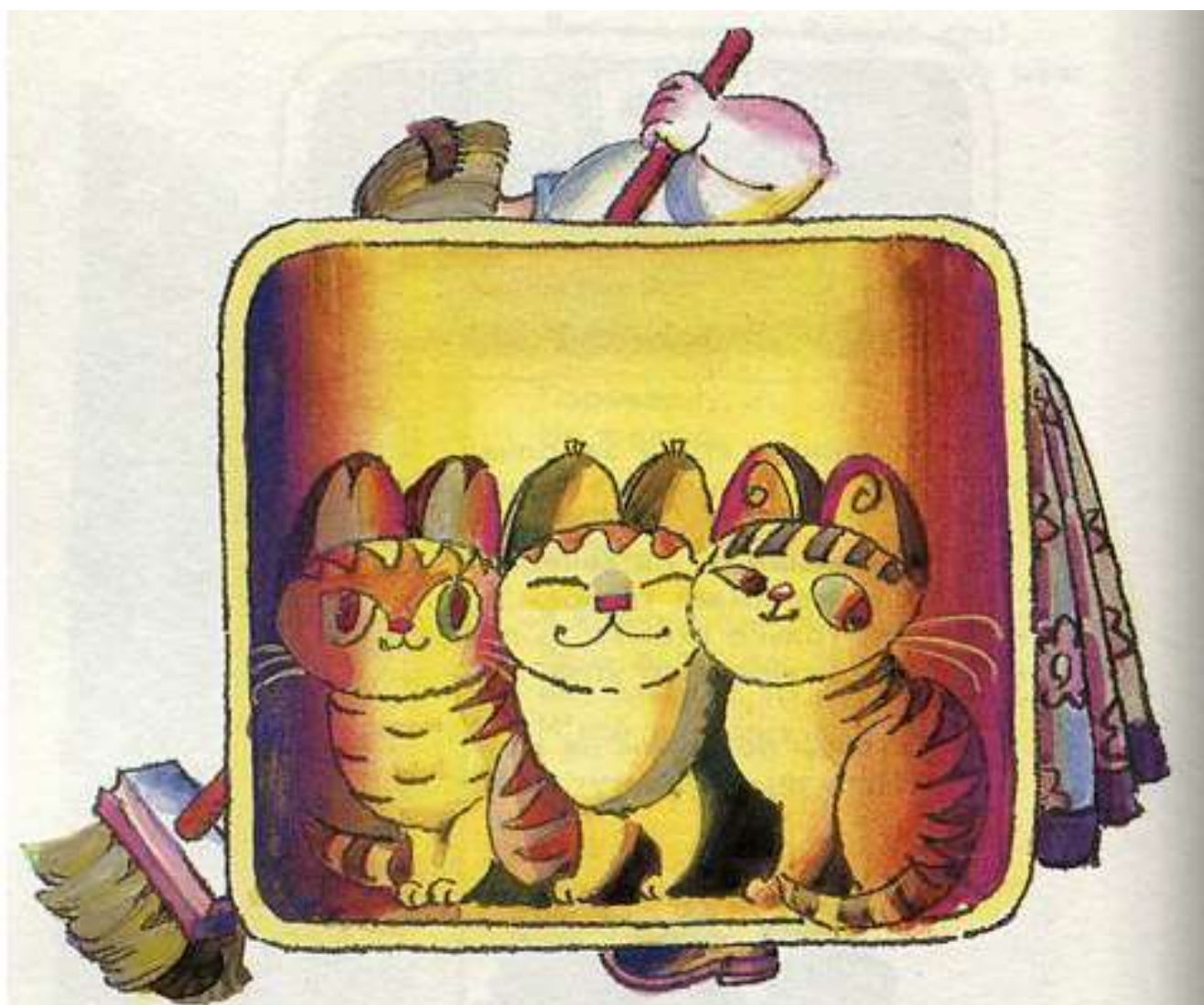


И Женька сразу замолчал,
Как будто в жизни не кричал.

И больше он по вечерам
Не поднимает тарарам.
Как только скажут: «Спать пора»,—
Он засыпает до утра.

А совы по ночам не спят:
Капризных стерегут ребят.

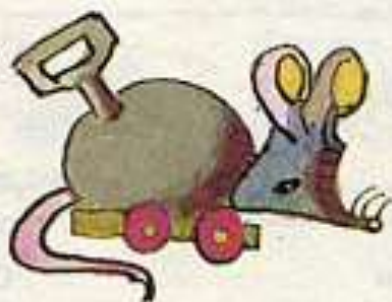




КОТЯТА

На свете есть котята —
Касьянка, Том и Плут.
И есть у них хозяйка,
Не помню, как зовут.
Она котятам варит
Какао и компот

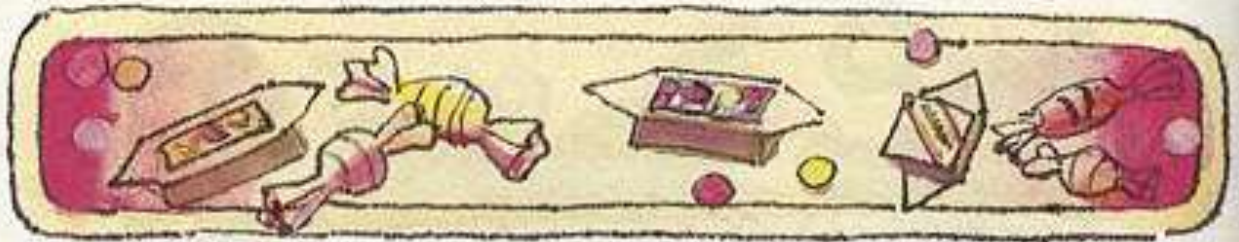




И дарит им игрушки
На каждый Новый год.



Котята ей находят
Пропавшие очки
И утром поливают
Укроп и кабачки.



Котят купить просили
Продукты на обед,

Они сходили в город
И принесли... конфет.



Натёрли пол на кухне
Касьянка, Том и Плут.
Сказали: «Будет кухня —
Совсем замёрзший пруд».
И весело катались
По кухне на коньках.

Хозяйка от испуга
Сказала только: «Ах!»
Котята за капустой
Ходили в огород.
Там у капустных грядок
Им повстречался крот.

Весь день играли в жмурки
Котята и кроты.
А бедная хозяйка
Грустила у плиты.





Косили на опушке
Касьянка, Плут и Том.
Нашли в траве щеглѐнка
С оторванным хвостом.
Они снесли больного
К щеглихе-маме в лес
И сделали припарки,
Примочки и компресс.

Ходили как-то к речке
Касьянка, Том и Плут,
Проверить, хорошо ли
В ней окуни живут.
Приходят, а у речки
Лежит старик судак
И до воды добраться
Не может сам никак.
Скорей беднягу в воду
Забросили они
И крикнули вдогонку:
«Смотри не утони!»





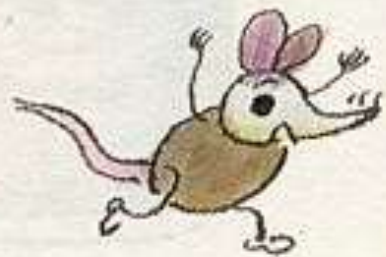
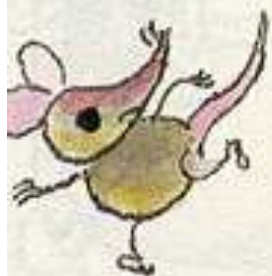
Сказала раз хозяйка:
«Схожу куплю букварь.
Неграмотный котёнок —
Невежда и дикарь».
И в тот же вечер дружно
Уселись за столом
И выучили буквы
Касьянка, Плут и Том.
А после, взявши ручки
И три карандаша,
Такое сочинили
Послание мышам:

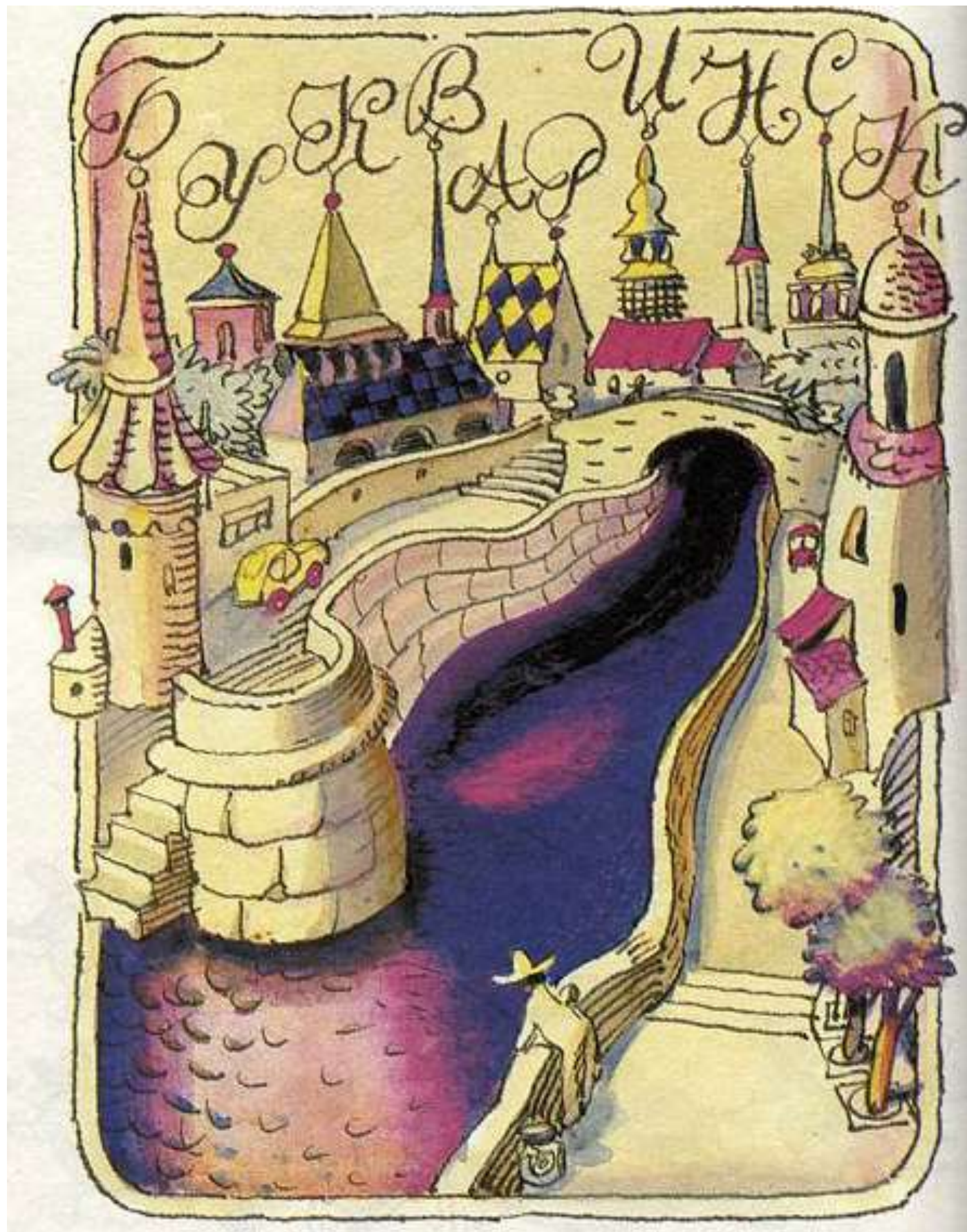




«Эй, мыши-шебуршиши,
Бегите из-под крыши,
Бегите из подвала,
Пока вам не попало».

И подписались все потом:
«Касьянка, Плут и Том».





БУКВАРИНСК

Был на речке на Чернильной
Город маленький, непыльный,
С незапамятных времён
Букваринском звался он.
Там, не ведая невзгод,
Очень славный жил народ:
Хлебосольный,
Незлюбивый,
Дружный
И трудолюбивый.

А — аптекарь,



Б — бочар,

В — валяльщик,



Г — гончар,

Д — дробильщик здоровенный,



Е — ефрейтор, он военный,



Ж — жестянщик-простачок,



З — закройщик-старичок,



И — историк бородатый,



К — красильщик франтоватый,





У

— бесстрашный укротитель,

Ф

— чудак фотолобитель,

Х

— художник-баталист,

Ц

— известный цимбалист,

Ч

— чудесный часовщик,

Ш

— шофёр,
большой шутник,



Щ — щенок его Букетик,



Ю — юрист,



Э — электрик-энергетик,

Я — а дальше
— это я, мои друзья!







ПРЯНИЧНЫЕ ЧЕЛОВЕЧКИ

(Шведская народная песенка)

Нас трое. Мы явились
Из пряничной страны:
На нас рубашки сладкие
И сладкие штаны.

Мы пробыли сегодня
В дороге целый день.
У нас глаза-изюминки
И шапка набекрень.

Нас трое человечков,
Мы в гости к вам пришли
Но пряничного козлика
С собой не привели.

Ему не захотелось
Из печки вылезать.
Просил он вам горячий
Привет свой передать.

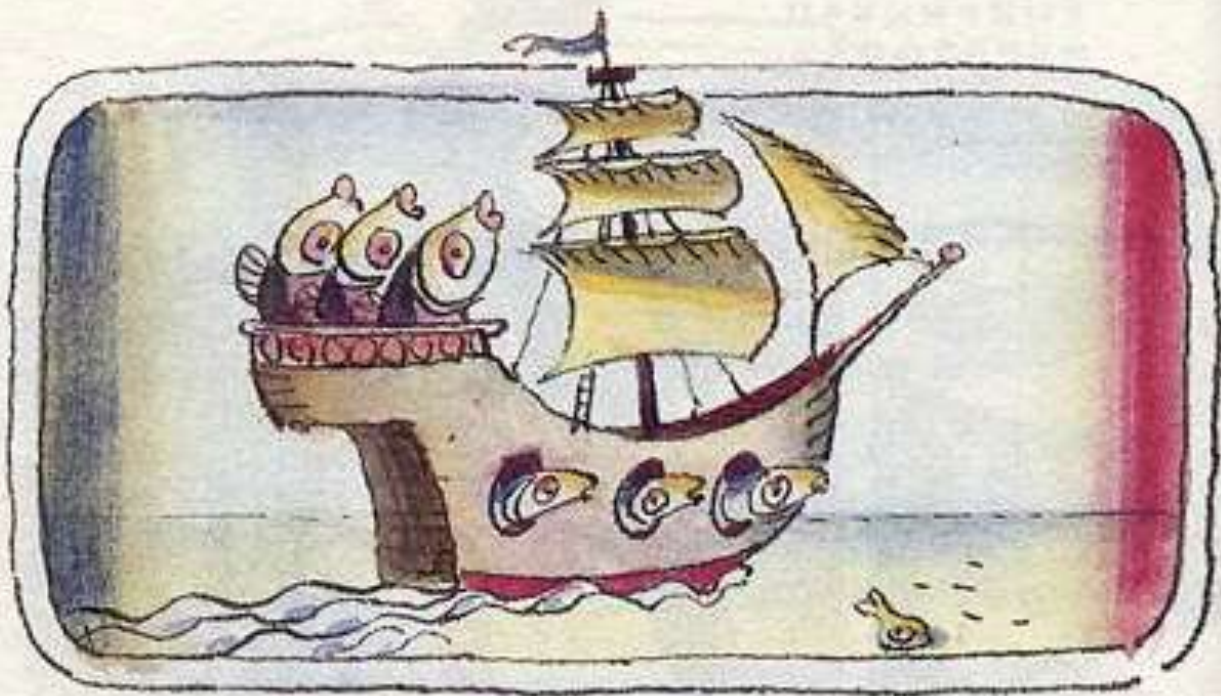




ПЕР-ПРОСТАК

(Шведская народная песенка)

Пошёл на рынок Пер-простак,
Фаллери-лери-ли!
Пошёл на рынок Пер-простак,
Фаллери-лери-ли!
Корову отдал он за так,
Купил он скрипку за пятак,
Теперь на ней играет так:
Фаллэри-лери-ли!



ПРОПАЛ КОРАБЛИК

(Шведская народная песенка)

У речки плачет Лассе,
Случилась с ним беда:
Исчез его кораблик
Неведомо куда.

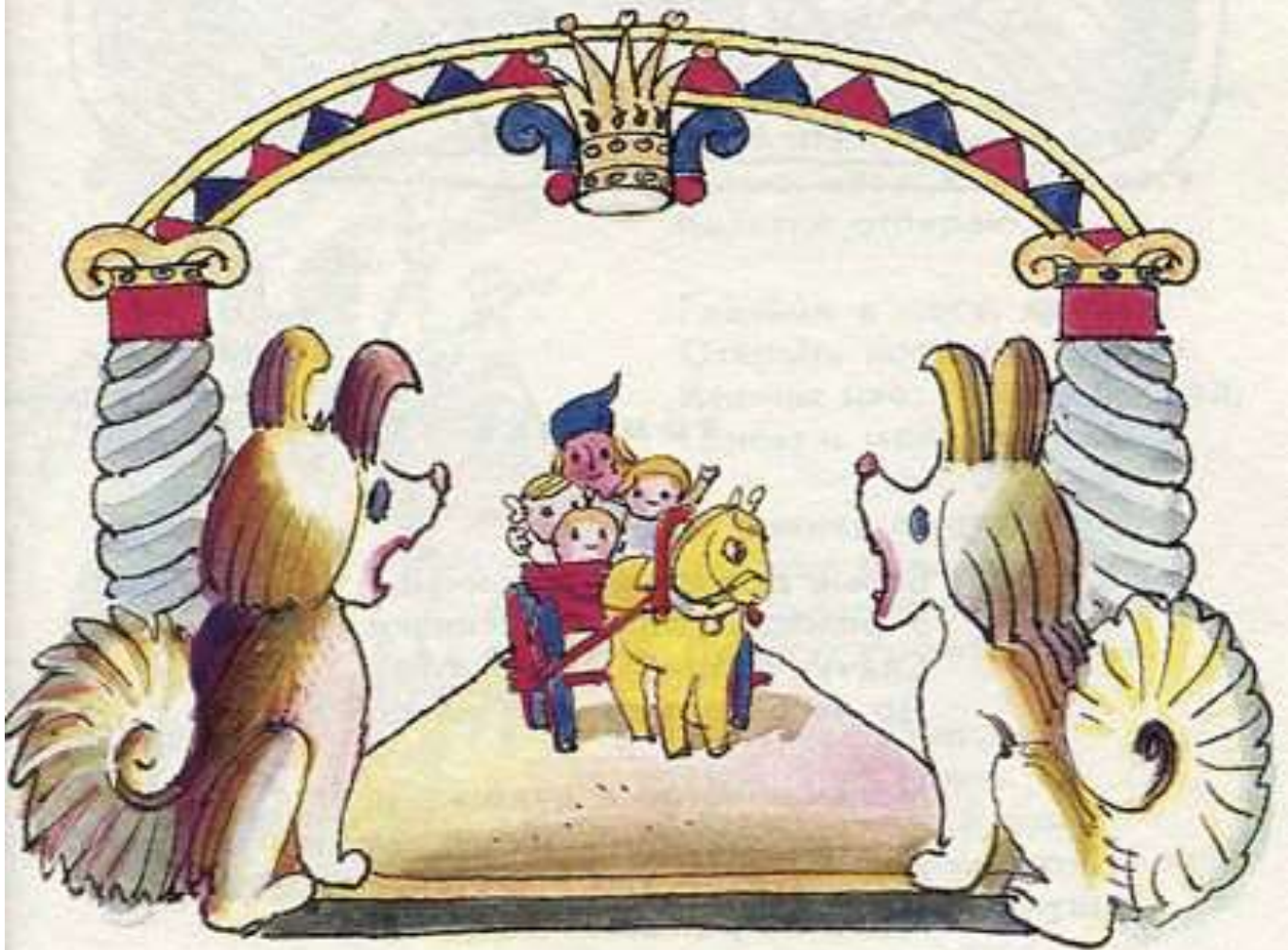
Ты свой кораблик, Лассе,
Напрасно не ищи:
На нём уплыли в море
Уклейки и лещи.

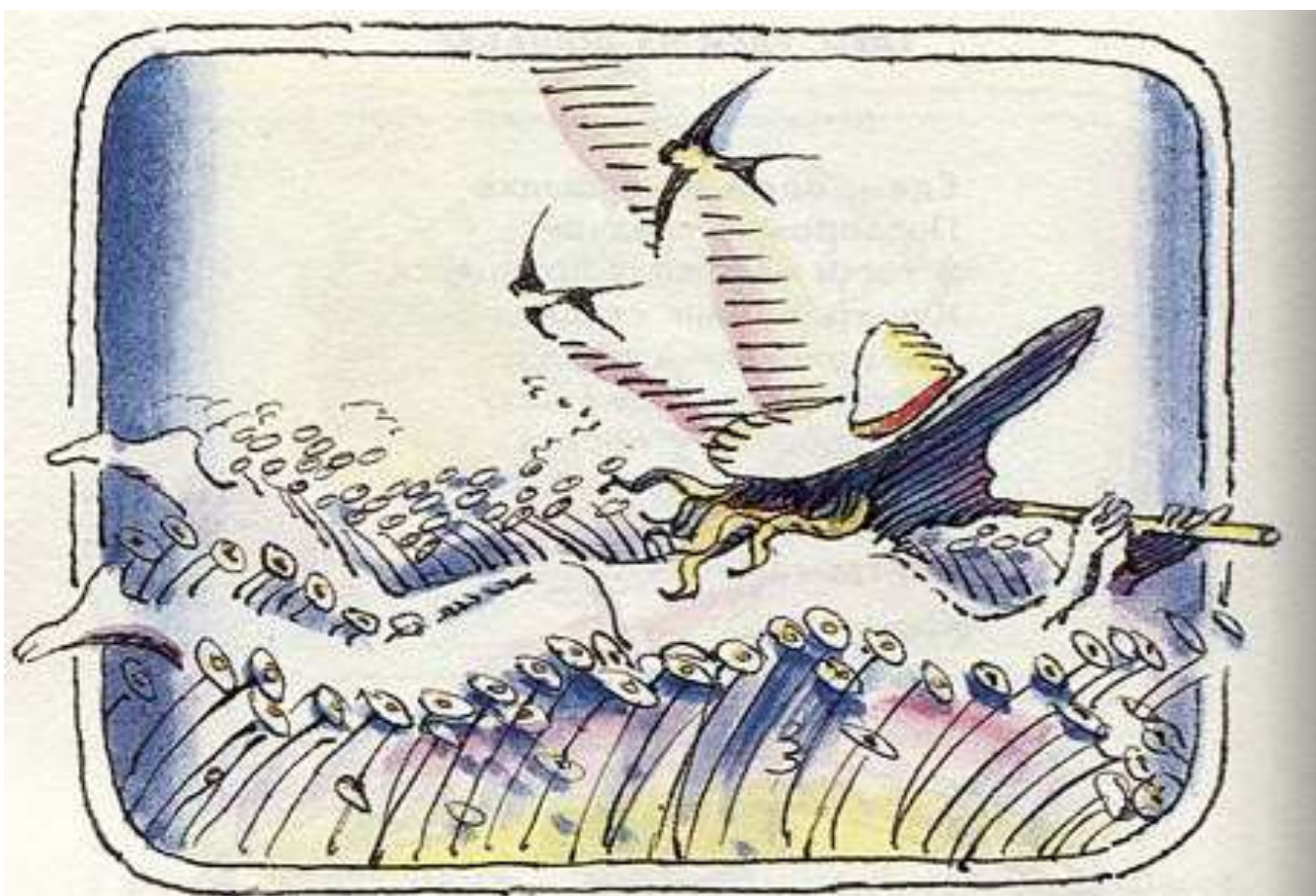


ЕДЕМ, ЕДЕМ НА ЛОШАДКЕ

(Шведская народная песенка)

Едем, едем на лошадке
По дорожке гладкой:
В гости нас звала принцесса
Кушать пудинг сладкий.
Мы приехали к обеду,
А принцессы дома нету.
Две собачки у порога
Нам сказали очень строго:
«Ав-ав-ав!
Гав-гав-гав!»





РОМАШКИ

(Из Ф. Грубина)

Белые ромашки-сестрички,
У ромашек белые реснички,
Скачут среди летнего луга,
До чего похожи друг на друга!

Мальчик-ветер в дудочку дует,
Он с ромашками польку танцует.
Потанцует — улетит ветер.
Мало ли ромашек на свете!



КЛЮЧИ ОТ ЛЕСА

(Из И. Свободы)

За речкой лес. Далёкий лес.
Туда спешу с утра я.
Ключи несусь. И все в лесу
Калитки отпираю.

Глазами я могу, друзья,
Открыть колючий ельник,
Калины цвет, лосиный след,
Грибы и можжевельник.

И тишину я отомкну.
Услышу птичье пенье.
И в вышине берёзы мне
Прочтут стихотворенье.

Чтоб лес открыть,
Нужна не прыть,
Нужны глаза и уши.
Мои ключи: смотри, молчи
И примечай. И слушай.



КОНЬ МОЙ ДЕРЕВЯННЫЙ

(Из В. Незвала)

Я на всех обижусь. В Африку уеду,
Конь мой деревянный отвезёт меня.
Будут апельсины в Африке к обеду,
Я совсем не буду ни о ком скучать.

Конь заржёт тихонько. Плакать мы не станем,
Если и взгрустнётся нам когда-нибудь.
Радужные бабочки пролетят над нами
И расскажут сказки. Тихие, как сны.

СКОК-СКОК-СКОК

(Из В. Незвала)

Скок-скок-скок!
Жил-был потолок.
В потолке была дыра,
За дырой была нора,
На норе замок.
Скок-скок-скок!

Скок-скок-скок!
Жил-был потолок.
А на нём сидел паук,
Много ног и много рук,
Муху он стерёг.
Скок-скок-скок!

Скок-скок-скок!
Жил-был потолок.
В потолке была дыра,
Филин влез в неё вчера
И с тех пор молчок.
Скок-скок-скок!





ВОЛШЕБНЫЕ ПЕРЬЯ

(Из В. Неизвала)

Волшебные перья, несите меня,
Несите, как будто я небу родня,
Несите, как лёгонький пух от цветка,
Как лодочку высохшего листка,
Как будто я шарик — и в небо лечу,
Как будто я звёзды почистить хочу.
Несите, как будто бы я мотылёк
И путь мой прозрачный до неба далёк.
Волшебные перья, несите меня,
Но только обратно спустите меня.
Пускай я на землю под утро вернусь,
В знакомой кроватке наутро проснусь.

ЛОШАДКА ПОНИ

(Шотландская народная песенка)

Мою лошадку пони
Зовут Малютка Грей.
Соседка наша в город
Поехала на ней.
Она её хлестала
И палкой и кнутом
И под гору и в гору
Гнала её бегом.
Не дам ей больше пони
Ни нынче, ни потом,
Пускай хоть все соседи
Придут просить о том!

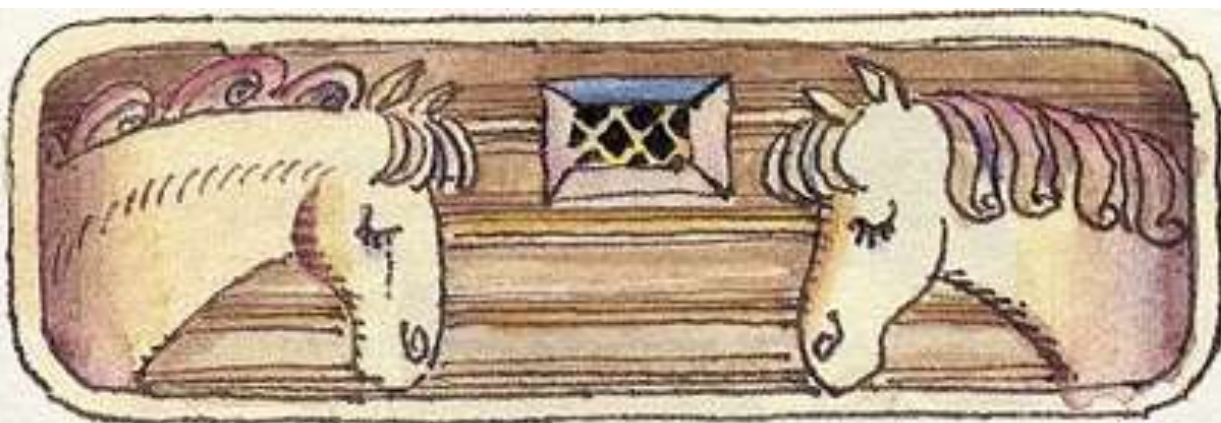




КРОШКА ВИЛЛИ ВИНКИ

(Шотландская народная песенка)

**Крошка Вилли Винки
Ходит и глядит,
Кто не снял ботинки,
Кто ещё не спит.**



Стукнет вдруг в окошко
Или дунет в щель,
Вилли Винки крошка
Лечь велит в постель.
Где ты, Вилли Винки?
Влезь-ка к нам в окно.
Кошка на перинке
Спит уже давно.
Спят в конюшне кони.
Начал пёс дремать.
Только мальчик Джонни
Не ложится спать!





КУПИТЕ ЛУК

(Шотландская народная песенка)

Купите лук, зелёный лук,
Петрушку и морковку,
Купите нашу девочку,
Шалунью и плутовку!

Не нужен нам зелёный лук,
Петрушка и морковка.
Нужна нам только девочка,
Шалунья и плутовка!



ФОРЕЛЬ

(Шотландская народная песенка)

Я семь недель ловил форель,
Не мог её поймать я.
Я весь промок, и весь продрог,
И всё порвал я платье.
Ловил в лесах, ловил в садах,
Ловил я даже в печке.
И что ж? Форель все семь недель
Скрывалась, братцы, в речке!



ЧУДАК

(Шотландская народная песенка)

Там, на холмах, сидит чудака,
Сидит и дует так и сяк.
Он дует вверх,
Он дует вбок,
Он дует вдоль и поперёк,
Он дует утром и в обед,
С меня сдувает тёплый плед,
Сдувает плед, несёт к холмам,—
Погреться, видно, хочет сам!



ПТИЧКИ

(Шотландская народная песенка)

У нас босые ножки,
Мы в облака летим, летим,
Мы там себе сапожки
Купить хотим, купить хотим.
Здесь, на земле, сапожник
Не стал их шить, не стал нам шить,
Сказал он: «Птичкам можно
И так прожить, и так прожить».



В НАШЕМ САДУ

(Из индийской поэзии)

В нашем саду
Дружно живут
Тень и тишина.
Как солнце взойдёт,
Они уже тут —
Тень и тишина.
Тёмных лиан
Любят уют
Тень и тишина.
Слушают молча,
Как птицы поют,
Тень и тишина.
Выйду я в садик —
Встречают меня
Тень и тишина.
Как хороши
Среди жаркого дня
Тень и тишина.



ЕДЕТ ПОЕЗД

(Из индийской поэзии)

Где-то там
едет поезд,
Едет поезд,
едет.
Если встретит он муравьишку,
Он его
объедет.
Где-то там
едет поезд,
А машинист
правит,
Где-то там
едет поезд
И никого
не давит.
Ему не нужны
ни вода,
ни уголь,
Ни стрелки,
ни рельсы,
ни шпалы,
Ему для езды только сахар нужен,
И то совсем мало.
Где-то там
едет поезд,
Эх, без пути и дороги.
Носят его босые колёса...
Простите,
босые ноги!



ПТИЦЫ

(Из Ованеса Туманяна)

Снова птицы прилетели.
Издалёка прилетели.
Эти птицы прилетают
Раннею весной.

Все они в зелёных платьях,
Все в зелёных ожерельях
По лугам зелёным ходят
Раннею весной.



Кукарекай, петушок,
Спой же песню, мой дружок,
Раннею весной.



Снова птицы прилетели.
Издалёка прилетели.
Эти птицы прилетают
В первый летний день.

Все в красивых красных платьях,
В красных туфлях и платочках
Красной розе поклонились
В первый летний день.

Кукарекай, петушок,
Спой же песню, мой дружок,
В первый летний день.

Снова птицы прилетели.
Издалёка прилетели.
Прилетели. Песню спели.
Осень на дворе.

Все в нарядных жёлтых платьях,
Ходят все по жёлтым листьям,
По стерне тихонько ходят.
Осень на дворе.



Кукарекай, петушок,
Спой же песню, мой дружок.
Осень на дворе.



Снова птицы прилетели.
Издалёка прилетели.
Эти птицы прилетают
В первый день зимы.

В белоснежно-белых платьях
По сугробам ходят белым,
Машут белыми платками
В первый день зимы.

Помолчи-ка, петушок,
Помолчи-ка, мой дружок,
В первый день зимы.

ВЕЧЕР

(Из Ованеса Туманяна)

Светило солнышко,
Устало солнышко.
И спать ушло за горы солнышко.
Листья на ветках устали.
Листья себе сказали:
«Светило солнышко,
Устало солнышко.
И спать ушло за горы солнышко.
И нам пора
Уснуть до утра».





На дереве иволга пела.
Песню свою допела.
Допела, дощебетала
И так себе сказала:
«Светило солнышко,
Устало солнышко.
И спать ушло за горы солнышко.
Листья на ветках устали,
Листья дрожать перестали.
И мне пора
Уснуть до утра».

Прыгала белка по веткам.
Искала орехи деткам.
Напасла орехов и шишек.
Стала баюкать детишек:



«Светило солнышко,
Устало солнышко.
И спать ушло за горы солнышко.
Листья на ветках устали.
Листья дрожать перестали.
Иволга долго пела.
Иволга спать захотела.
И нам пора
Уснуть до утра».

По лесу шёл охотник,
Волков стрелять охотник.
Сел посидеть на пень,
Промолвил: «Окончен день.
Светило солнышко,
Устало солнышко.
И спать ушло за горы солнышко.
Листья на ветках устали,
Листья дрожать перестали.
Иволга долго пела.
Иволга спать захотела.
И белка спрыгнула с веток,
Баюкает маленьких деток.
И мне пора
Уснуть до утра».



На небо вышла луна,
Сказала: «А я одна!
Светило солнышко,
Устало солнышко.
И спать ушло за горы солнышко.
Листья на ветках устали,
Листья дрожать перестали.
Иволга долго пела.
Иволга спать захотела.
Белка спрыгнула с веток,
Белка баюкает деток.
Охотник отправился спать.
Буду светить и сиять
Ночным голубым светом
Одна надо всем светом».





СЧАСТЛИВОГО ПУТИ!

(Из голландской народной поэзии)

Карета кое-как ползёт,
Усталый конь её везёт.
Счастливого пути!
Усталый человек идёт,
Рукой с лица стирает пот.
Счастливого пути!
А в океанах — корабли
От родины своей вдали.
Счастливого пути!
Пусть тот, кто едет и идёт,
Всегда свой путь домой найдёт.
Счастливого пути!